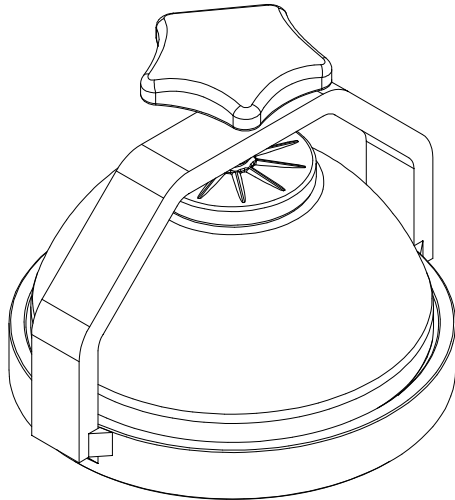
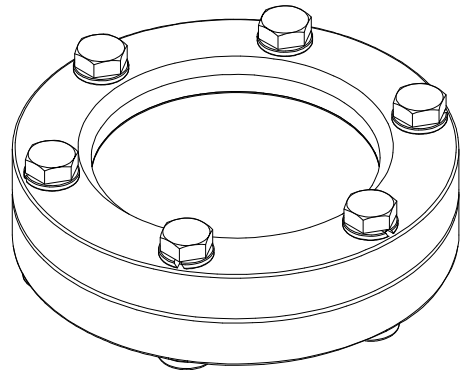


ORIGINALANLEITUNG



FÜLLSTANDSANZEIGER „MIT SCHALE“



FÜLLSTANDSANZEIGER „MIT BULLAUGE“

## TECHNISCHES DATENBLATT

CODE 18690 000 00  
CODE 18690 002 00  
CODE 14200 000 00  
CODE 14200 001 00  
CODE 14200 002 00  
CODE 14200 003 00  
CODE 14200 004 00  
CODE 14200 005 00



COMPANY WITH  
QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV GL  
= ISO 9001 =

COMPANY WITH  
ENVIRONMENTAL SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV GL  
= ISO 14001 =

COMPANY WITH  
QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV GL  
= UNI EN ISO 3834-2 =

## 1. Allgemeine Hinweise

Auf diesem technischen Datenblatt sind die wichtigsten technischen Informationen bezüglich der Füllstandsanzeiger „mit Schale“ und „mit Bullauge“ wiedergegeben.

Die Beachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen ist für die Anerkennung der Garantie an fehlerhaften Komponenten notwendig. Bei der Ankunft der Ware überprüfen, dass sie unbeschädigt ist und keine Transportschäden erlitten hat. Beim Ersatz von Teilen des Zubehörs **ausschließlich Originalersatzteile verwenden**.

## 2. Technische Daten

Die Füllstandsanzeiger wurden geplant, um (durch Verschweißung) an in den Tank eingelassenen Öffnungen installiert zu werden, für den Betrieb bei variablen Druckbedingungen. Die Füllstandsanzeiger ermöglichen die direkte Sichtkontrolle des Füllstandes des Tanks.

Die Füllstandsanzeiger sind in zwei verschiedenen Versionen erhältlich: in der Version „mit Schale“ für normale Benutzungsbedingungen (z. B. Reinigung von Senkgruben) und in der Version „mit Bullauge“ für erschwerte Benutzungsbedingungen.

Die Füllstandsanzeiger sind insgesamt in den folgenden sechs Versionen erhältlich:

- **Füllstandsanzeiger „mit Schale“**, mit Halterung aus **Kohlenstoffstahl S235JR** und Kappe aus glasfaserverstärktem Polycarbonat, Code 18690 000 00;
- **Füllstandsanzeiger „mit Schale“**, mit Halterung aus **Edelstahl AISI 316L** und Kappe aus glasfaserverstärktem Polycarbonat, Code 18690 002 00;
- **Füllstandsanzeiger „mit Bullauge“**, mit Halterung aus **Kohlenstoffstahl S355J2** und Scheibe aus glasfaserverstärktem Polycarbonat 15 mm, Code 14200 003 00, geeignet für Fahrzeuge für die Reinigung von Senkgruben;
- **Füllstandsanzeiger „mit Bullauge“**, mit Halterung aus **Kohlenstoffstahl S355J2** und Scheibe aus Borosilicatglas 25 mm (auf Anfrage mit Zertifikat erhältlich), Code 14200 005 00, geeignet für ADR-Fahrzeuge;
- **Füllstandsanzeiger „mit Bullauge“**, mit Halterung aus **Edelstahl AISI 304** und Scheibe aus glasfaserverstärktem Polycarbonat 15 mm, Code 14200 002 00, geeignet für Fahrzeuge für die Reinigung von Senkgruben;
- **Füllstandsanzeiger „mit Bullauge“**, mit Halterung aus **Edelstahl AISI 304** und Scheibe aus Borosilicatglas 25 mm (auf Anfrage mit Zertifikat erhältlich), Code 14200 004 00, geeignet für ADR-Fahrzeuge;
- **Füllstandsanzeiger „mit Bullauge“**, mit Halterung aus **Edelstahl AISI 316** und Scheibe aus glasfaserverstärktem Polycarbonat 15 mm, Code 14200 001 00, geeignet für Fahrzeuge für die Reinigung von Senkgruben;
- **Füllstandsanzeiger „mit Bullauge“**, mit Halterung aus **Edelstahl AISI 316** und Scheibe aus Borosilicatglas 25 mm (auf Anfrage mit Zertifikat erhältlich), Code 14200 000 00, geeignet für ADR-Fahrzeuge.

Die Füllstandsanzeiger „mit Schale“ haben eine Dichtung NBR, wohingegen die Versionen „mit Bullauge“ ein Dichtungspaar aus PTFE besitzen.

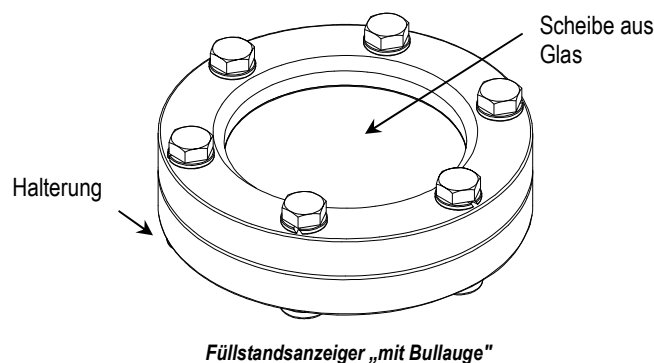
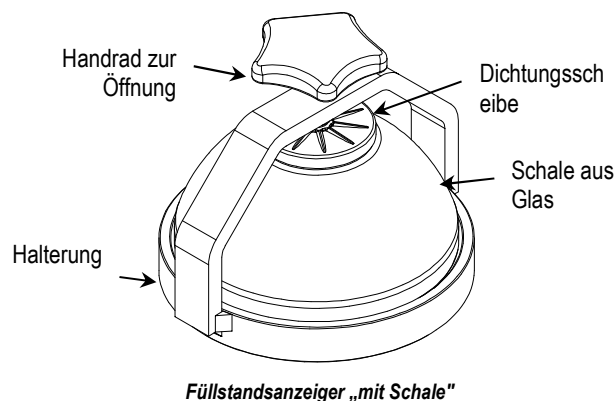
In den nebenstehenden Abbildungen sind die erhältlichen Füllstandsanzeiger schematisch dargestellt und die Hauptbestandteile werden bestimmt.

In der folgenden Tabelle werden die wichtigsten Betriebsparameter bezüglich der Betriebsdrücke (relative), der Betriebstemperaturen und des Gewichts aufgeführt.

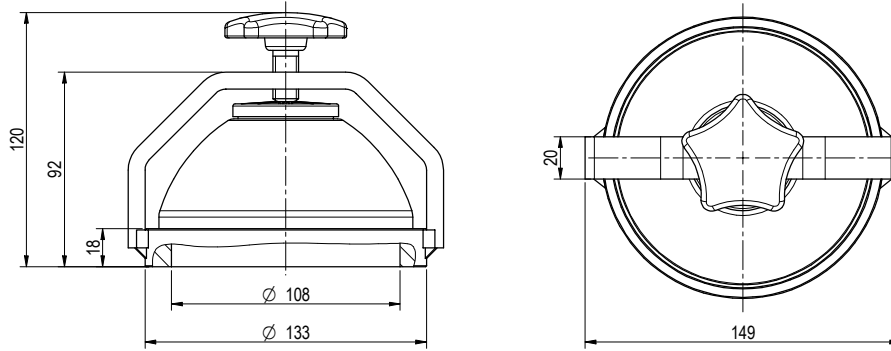
### Betriebsparameter

Parameter	Füllstandsanzeiger „mit Schale“	Füllstandsanzeiger „mit Bullauge“	Füllstandsanzeiger „mit Bullauge“ aus ADR
	Code 18690 000 00 Fe Code 8690 002 00 Inox316L	Code 14200 003 00 Fe Code 14200 002 00 Inox304 Code 14200 001 00 Inox316	Code 14200 005 00 Fe Code 14200 004 00 Inox304 Code 14200 000 00 Inox316
BETRIEBS- BZW. BETRIEBSDRUCK	-1 / +2 bar	-1 / +2 bar	-1 / +4 bar
ARBEITSTEMPERATUR	-15 / +60°C	-15 / +60°C	-15 / +280°C
GEWICHT	1,1 kg	4,8 kg	5,1 kg

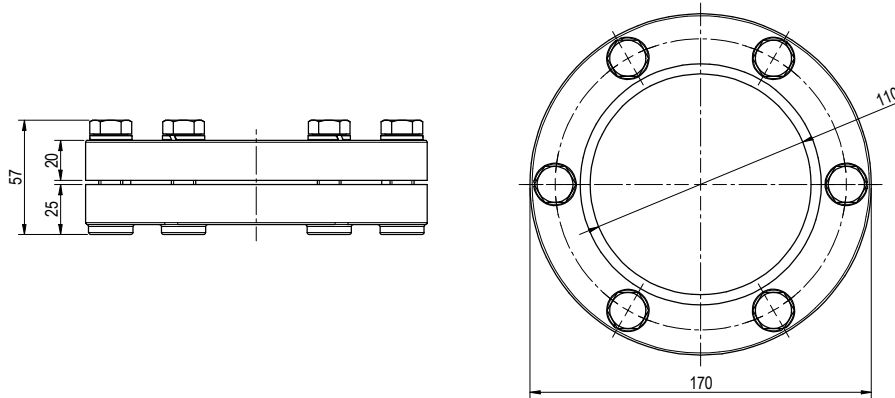
In den nachfolgenden Abbildungen sind die wichtigsten Abmessungen der erhältlichen Füllstandsanzeiger angegeben.



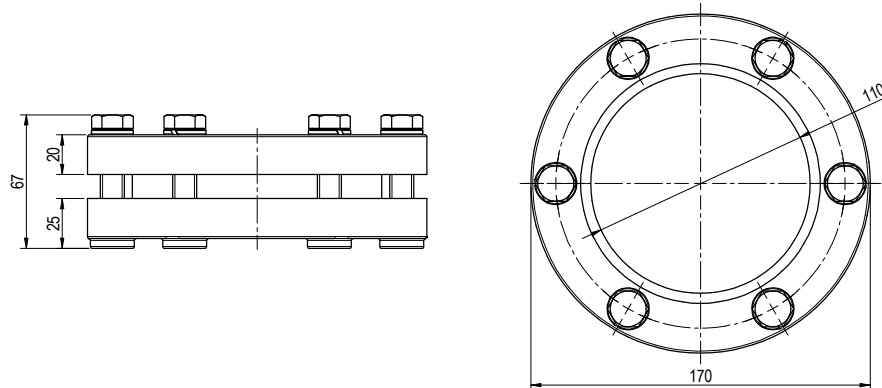
Füllstandsanzeiger „mit Schale“, Code 18690 000 00 (FE) - 18690 002 00 (INOX316L)



Füllstandsanzeiger „mit Bullauge" (mit Scheibe aus Glas 15 mm), Code 14200 003 00 (FE) - 14200 002 00 (INOX304) – 14200 001 00 (INOX316)

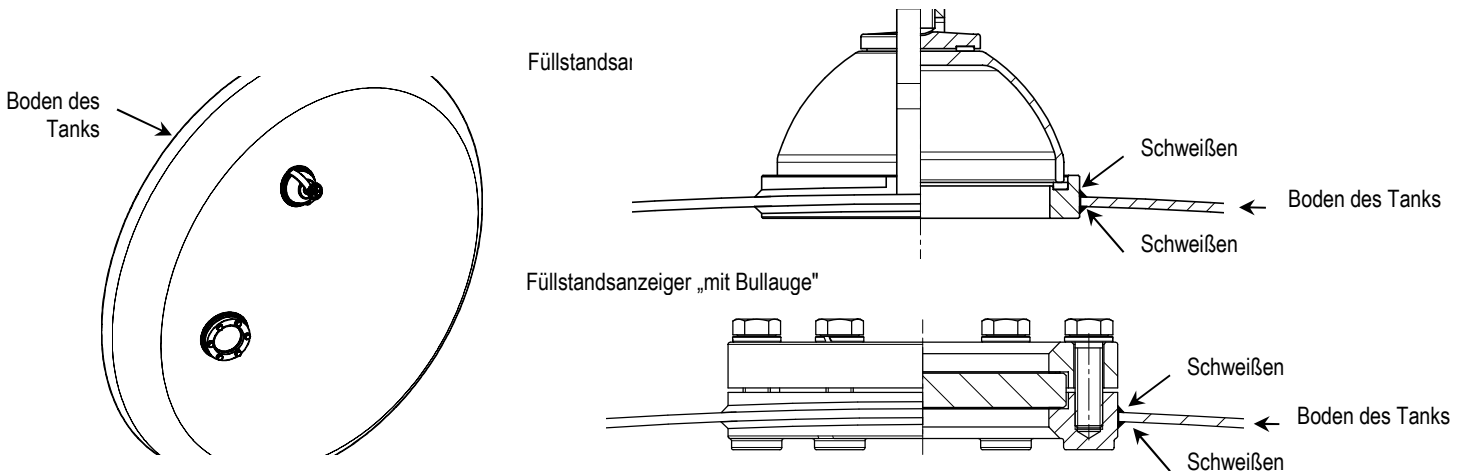


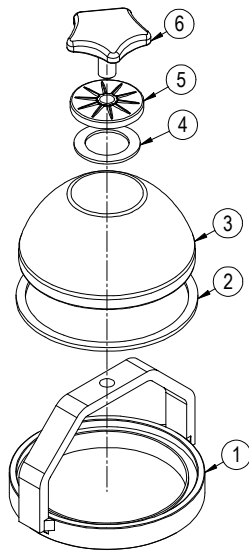
Füllstandsanzeiger „mit Bullauge" aus ADR (mit Scheibe aus Glas 25mm), Code 14200 005 00 (FE) - 14200 004 00 (INOX304) - 14200 000 00 (INOX316)



### 3. Installation

Die Füllstandsanzeiger wurden geplant, um (durch Verschweißung) an in den Tank eingelassenen Öffnungen installiert zu werden. In der nebenstehenden Abbildung ist die schematische Darstellung einer möglichen korrekten Installation zu sehen.

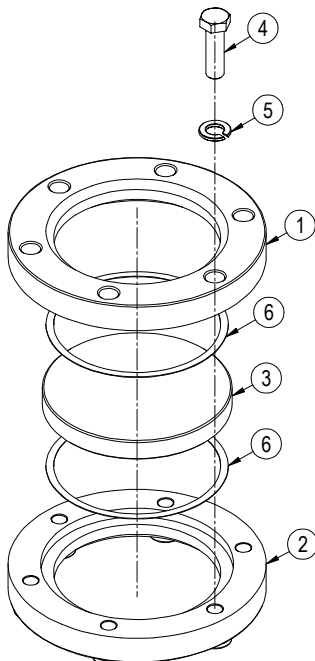


**FÜLLSTANDSANZEIGER**

**Füllstandsanzeiger „mit Schale“ FE – Code 18690 000 00**

Pos.	Code	Beschreibung	Men.
1	1513000600	HALTERUNG FÜLLSTANDSANZEIGER	1
2	1680601900	DICHTUNG FÜLLSTANDSANZEIGER	1
3	4022105301	SCHALE FÜLLSTANDSANZEIGER	1
4	4022201550	DICHTUNG FÜLLSTANDSANZEIGER	1
5	40263ZLB00	UNTERLEGSSCHEIBE	1
6	4025500600	HANDRAD FÜLLSTANDSANZEIGER M12	1

**Füllstandsanzeiger „mit Schale“ INOX316L – Code 18690 002 00**

Pos.	Code	Beschreibung	Men.
1	1513006400	HALTERUNG FÜLLSTAND. D. 120 INOX 316	1
2	1680601900	DICHTUNG FÜLLSTANDSANZEIGER	1
3	4022105301	SCHALE FÜLLSTANDSANZEIGER	1
4	4022201550	DICHTUNG FÜLLSTANDSANZEIGER	1
5	40263ZLB00	UNTERLEGSSCHEIBE	1
6	4025500600	HANDRAD FÜLLSTANDSANZEIGER M12	1


**Füllst. „mit Bullauge“ Reinigung FE – Code 14200 003 00**

Pos.	Code	Beschreibung	Men.
1	16100LB2B0	FLANSCH OBEN	1
2	16100LB3B0	FLANSCH UNTEN	1
3	4022105503	GEHÄRTETES GLAS SOD. D.125X15	1
4	4026103004	SCHRAUBE M12X40	6
5	4026350508	UNTERLEGSSCHEIBE M12	6
6	4022216101	FLACHDICHTUNG	2

**Füllst. „mit Bullauge“ aus ADR FE – Code 14200 005 00**

Pos.	Code	Beschreibung	Men.
1	16100LB2B0	FLANSCH OBEN	1
2	16100LB3B0	FLANSCH UNTEN	1
3	4022105600	BOROSILICATGLAS 125X25 TYP B	1
4	4026103004	SCHRAUBE M12X40	6
5	4026350508	UNTERLEGSSCHEIBE M12	6
6	4022216101	FLACHDICHTUNG	2

**Füllst. „mit Bullauge“ Reinigung INOX304 – Code 14200 002 00**

Pos.	Code	Beschreibung	Men.
1	16100LB0B0	FLANSCH OBEN INOX304	1
2	16100LB1B0	FLANSCH UNTEN INOX304	1
3	4022105503	GEHÄRTETES GLAS SOD. D.125X15	1
4	4026150610	SCHRAUBE M12X40	6
5	4026350807	UNTERLEGSSCHEIBE M12	6
6	4022216101	FLACHDICHTUNG	2

**Füllst. „mit Bullauge“ aus ADR INOX304 – Code 14200 004 00**

Pos.	Code	Beschreibung	Men.
1	16100LB0B0	FLANSCH OBEN INOX304	1
2	16100LB1B0	FLANSCH UNTEN INOX304	1
3	4022105600	BOROSILICATGLAS 125X25 TYP B	1
4	4026150614	SCHRAUBE M12X50	6
5	4026350807	UNTERLEGSSCHEIBE M12	6
6	4022216101	FLACHDICHTUNG	2

**Füllst. „mit Bullauge“ Reinigung INOX316 – Code 14200 001 00**

Pos.	Code	Beschreibung	Men.
1	16100LAXB0	FLANSCH OBEN INOX316	1
2	16100LAWB0	FLANSCH UNTEN INOX316	1
3	4022105503	GEHÄRTETES GLAS SOD. D.125X15	1
4	4026140511	SCHRAUBE M12X40	6
5	4026350807	UNTERLEGSSCHEIBE M12	6
6	4022216101	FLACHDICHTUNG	2

**Füllst. „mit Bullauge“ aus ADR INOX316 – Code 14200 000 00**

Pos.	Code	Beschreibung	Men.
1	16100LAXB0	FLANSCH OBEN INOX316	1
2	16100LAWB0	FLANSCH UNTEN INOX316	1
3	4022105600	BOROSILICATGLAS 125X25 TYP B	1
4	4026140615	SCHRAUBE M12X50	6
5	4026350807	UNTERLEGSSCHEIBE M12	6
6	4022216101	FLACHDICHTUNG	2